



TÔI ĐÃ TÌM THẤY ƯỚC MƠ

Lần này Mimitaro đến thăm và nói chuyện với chị Đỗ Thị Lan

Chuyên bán thực phẩm Việt Nam (TP Kusatsu)



Tôi kết hôn với chồng tôi khi anh ấy đang làm việc ở Nhật. Kể từ ngày tôi từ Việt Nam qua Nhật sinh sống tới nay cũng gần được 5 năm rồi. Khi vừa tới Nhật tôi đã được chìm đắm trong vẻ đẹp của hoa Anh Đào và hoa Tulip cùng với sự thân thiện của con người nơi đây tạo cho tôi cảm giác thật bình yên. Trên tất cả, tôi không thể quên được lòng tốt của một người đã đưa tôi đến tiệm sửa xe đẹp khi xe của tôi bị hỏng lốp, lúc ấy Tiếng Nhật của tôi còn chưa thể phân biệt được từ vựng bên trái bên phải.

Cuộc sống của tôi ở Nhật là một chuỗi các thử thách, nhưng may mắn là tôi luôn nhận được sự giúp đỡ từ mọi người. Đến Nhật được 1 năm thì tôi sinh con đầu lòng, sau đó tôi tìm thấy một công việc bán thời gian ở một cửa hàng tiện lợi và bắt đầu làm việc ở đó. Tôi luôn lo lắng về việc bản thân có được nhận lương hay không nếu tiếng Nhật của tôi chưa thể giao tiếp tốt, do vậy tôi đã làm việc ở đó vào buổi sáng từ 6 giờ đến 9 giờ, cùng với quyết tâm phải giao tiếp được bằng tiếng Nhật. Khoảng thời gian từ 10 giờ đến 12 giờ tôi tham gia học tại lớp học tiếng Nhật tình nguyện. Rồi tôi mang thai bé thứ 2, lúc đó tôi không thể đi làm nhưng tôi vẫn cố gắng tiếp tục đến lớp học. Gần đến ngày sinh thì tôi biết mình đã đỗ kỳ thi năng lực tiếng Nhật, được mọi người chúc mừng “Hai mẹ con đã đỗ kỳ thi rồi”, khi ấy tôi vô cùng hạnh phúc.

Hiện tại, các con của tôi một đứa 4 tuổi một đứa 2 tuổi, cả hai đều rất vui vẻ khi tới trường. Ở trường mẫu giáo của Nhật có rất nhiều hoạt động mà bố mẹ và các con cùng tham gia chẳng hạn như Ngày hội thể thao, đó là một trải nghiệm thú vị. Ông bà có thể nhờ cậy giúp đỡ chăm sóc các cháu thì không ở gần, vì vậy đôi lúc gặp khó khăn tôi sẽ đến Trung tâm tư vấn chăm sóc trẻ em của Văn phòng hành chính địa phương để được nói chuyện và trao đổi, nhờ đó mà tôi có thể an tâm nuôi dạy các con của mình.

Sau khi sinh hai con, tôi muốn tìm kiếm một công việc có thể làm tại nhà, bạn bè cũng cho tôi rất nhiều lời khuyên, và cuối cùng tôi quyết định một mình tự kinh doanh bán hàng online chuyên các thực phẩm châu Á. Tôi thường đưa con đi học vào lúc 8 giờ 30 phút sáng, thời gian sau đó tôi

dành cho công việc, tôi nhập hàng từ các công ty nhập khẩu, kiểm tra các đơn đặt hàng, gửi hàng hoặc trực tiếp đi giao hàng tận nơi cho khách hàng. Các địa điểm giao hàng không chỉ ở trong thành phố Kusatsu mà còn ở các thành phố thị trấn lân cận khác, có nhiều lần do giao hàng bị trễ mà tôi phải nhờ nhà trường giữ các con thêm giờ. Chồng tôi sau khi kết thúc công việc trở về nhà cũng luôn cố gắng thu xếp đi giao hàng và chăm sóc các con giúp tôi. Trên đường đi giao hàng, tôi thường xuyên bắt gặp những địa điểm đẹp, nên vào những ngày nghỉ gia đình tôi lại thu xếp để đến đó thăm thú và vui chơi.

Một hôm, cô giáo chủ nhiệm lớp học tiếng Nhật của tôi nói với tôi rằng “Cô đã từng được thưởng thức món Phở và hy vọng có thể được thưởng thức món ăn Việt Nam thêm một lần nữa”. Vài ngày sau đó, tôi được một cô giáo giới thiệu cho khu vực tổ chức sự kiện nằm trong Trung tâm mua sắm Al Plaza Kusatsu, nhờ vậy mà từ tháng 11 năm ngoái mỗi chủ nhật hàng tuần tôi đều bán món ăn Việt và các thực phẩm khác ở đây.

Tại đây khách hàng không chỉ là người Việt Nam mà còn có nhiều người nước ngoài khác như người Nhật, người Trung Quốc, người Brazil v.v.. cũng ghé vào để dùng bữa. Đặc biệt là sự đón nhận hưởng ứng nhiệt tình từ các bạn người Việt Nam, trong đó có một bạn đến từ Thành Phố Kobe, bạn có nói rằng “2 năm kể từ khi sang Nhật, đây là lần đầu tiên được thưởng thức món ăn thấm đượm bùi không khí quê hương như thế này” rồi hào hứng gọi thêm đồ ăn. Ở Việt Nam có rất nhiều các quán ăn uống nhỏ vỉa hè, và mọi người thường có thói quen ăn nhẹ ở bên ngoài như là bữa ăn sáng. Đối với người Việt Nam chúng tôi, đó là một bữa không khí đặc biệt và rất hoài cổ. Nhìn thấy được sự hưởng ứng ấy, trong tôi bỗng lóe lên một mơ ước, đó là tự mình mở một quán ăn để mọi người lúc nào cũng có thể ghé qua thưởng thức các món ăn quê hương trong bữa không khí đặc biệt ấy. Ngoài ra tôi cũng luôn suy nghĩ về việc làm thế nào để có thể thu hút được nhiều khách hàng người Nhật đến quán, và làm thế nào để từng bước thực hiện được ước mơ đó v.v..

Hiện tại, do ảnh hưởng của dịch bệnh Corona nên việc đi du lịch nước ngoài vẫn còn rất khó khăn, nhưng hy vọng nhân dịp này sẽ có nhiều vị khách đến thưởng thức các món ăn mang hương vị nước ngoài của chúng tôi. Và nếu ước mơ của tôi trở thành hiện thực, nhất định mọi người hãy đến dùng bữa tại cửa hàng của tôi nhé.

Khi sinh con



Bảo hiểm y tế không chỉ hỗ trợ thanh toán chi phí điều trị khi bạn bị đau óm, mà còn có nhiều hỗ trợ khác. Trong bài này, chúng tôi sẽ giới thiệu đến các bạn những lợi ích mà Bảo hiểm y tế mang lại liên quan đến việc sinh con.

Đây là chế độ mà những ai chuẩn bị sinh con nhất định phải nắm rõ

Khi sinh con có thể sử dụng chế độ Bảo hiểm y tế không? “Chế độ thanh toán 1 lần - Hỗ trợ sinh con và chăm sóc trẻ”

Việc mang thai và sinh con theo cách thông thường do không phải là bệnh tật nên sẽ nằm ngoài đối tượng được hưởng chế độ Bảo hiểm y tế. Vì vậy không thể kiểm tra thăm khám với chi phí 30% so với tổng chi phí phải trả.

Nhưng nếu làm thủ tục yêu cầu thanh toán trực tiếp của “Chế độ thanh toán 1 lần - Hỗ trợ sinh con và chăm sóc trẻ”, thì bạn sẽ nhận được chi phí hỗ trợ sinh con.

Tại bệnh viện, bạn chỉ cần thanh toán số tiền vượt quá khoản tiền hỗ trợ đó.

Khoản tiền hỗ trợ: Mỗi một trẻ tương ứng 42 man yên.

(Ở những bệnh viện không gia nhập chế độ bảo hiểm dành cho trẻ khi sinh ra bị bại não nặng:
thì được hỗ trợ 40.8 man yên)

Đối tượng: Sinh con từ tháng thứ 4 (85 ngày) của thai kì trở đi, bao gồm cả trường hợp thai bị chết lưu.

Phương pháp làm thủ tục: Thủ tục có thể được làm tại bệnh viện. Hãy ký tên vào hồ sơ đăng ký sử dụng

<https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g6/cat620/r310/>

➤ Hãy chọn ngôn ngữ phù hợp bằng cách click vào nút **Select language** ở phía trên góc phải.

(Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha)

Khi sinh con nếu phải nghỉ làm ở công ty “Chế độ trợ cấp sinh con”

Khi mang thai và sinh con nếu phải nghỉ làm trong một khoảng thời gian dài thì bạn sẽ không được nhận tiền lương, do đó có thể gây khó khăn cho cuộc sống sinh hoạt hàng ngày. Tuy nhiên những ai đang làm việc cho công ty và tham gia Bảo hiểm y tế, nếu làm yêu cầu “Chế độ trợ cấp sinh con” thì tiền trợ cấp sẽ được chi trả như một khoản hỗ trợ chi phí sinh hoạt. (Trường hợp là người phụ thuộc khi sinh con sẽ không phải là đối tượng được hưởng trợ cấp này. Còn đối với Bảo hiểm y tế quốc dân của từng địa phương thành phố thì không có chế độ này)

Khoản tiền trợ cấp: 2/3 khoản tiền lương trung bình của năm gần nhất

Thời gian: Trước sinh 42 ngày (Trường hợp đẻ thai là 98 ngày) + sau sinh 56 ngày

Phương pháp làm thủ tục: Hãy yêu cầu chế độ Bảo hiểm y tế thông qua công ty bạn đang làm việc

<https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g6/cat620/r311/>

➤ Hãy chọn ngôn ngữ phù hợp bằng cách click vào nút **Select language** ở phía trên góc phải

Ngoài ra khoản tiền mỗi tháng được trích ra từ lương để đóng Bảo hiểm y tế sẽ được miễn trong khoảng thời gian nghỉ sinh.

Hãy cùng trao đổi với nhân viên phụ trách của công ty.



Để trẻ em yên tâm khôn lớn ~Chế độ trợ cấp công~

Việc nuôi dạy con trẻ sẽ tốn kém rất nhiều tiền bạc như là chi phí chăm sóc, chi phí giáo dục v.v.. Ở Nhật Bản có nhiều chế độ trợ cấp công khác nhau nhằm giúp đỡ tài chính cho các gia đình trong việc nuôi dạy trẻ. Có những trường hợp việc đăng ký là cần thiết, vì vậy hãy xác nhận rõ từng thời hạn đăng ký và sử dụng chúng thật hiệu quả.

○ Chế độ trợ cấp nhi đồng

Tiền trợ cấp nhi đồng được thanh toán cho những gia đình nuôi dưỡng trẻ từ khi mới sinh đến khi tốt nghiệp hết cấp 2 - Trung học cơ sở. Trường hợp bố mẹ sống riêng, tiền trợ cấp sẽ được ưu tiên thanh toán cho người sống cùng với trẻ. Mặt khác, đối với trường hợp bố mẹ sống ở nước ngoài, nếu có chỉ định người nuôi dưỡng trẻ ở Nhật Bản, thì tiền trợ cấp sẽ được thanh toán cho người được chỉ định đó.

Hỏi Văn phòng hành chính địa phương

○ Miễn học phí đối với bậc mầm non mẫu giáo và bậc tiểu học, trung học cơ sở

Miễn phí sử dụng lớp học cho trẻ từ 3 đến 5 tuổi của các trường mẫu giáo, cơ sở trông giữ trẻ và cơ sở chăm sóc trẻ em có chứng nhận. Những hộ gia đình được miễn giảm thuế dân thì chi phí sử dụng các lớp học từ 0 đến 2 tuổi cũng được miễn phí. Ngoài ra, nếu có Chứng nhận việc được nhận trông giữ trẻ là cần thiết với lý do như phải đi làm, thì phí chăm sóc trông giữ trẻ cũng được hỗ trợ. Đối với các trường tiểu học và trung học cơ sở khối công lập cũng là đối tượng được miễn học phí.

Hỏi Văn phòng hành chính địa phương

Trang chủ của Văn phòng Nội Các <https://www8.cao.go.jp/shoushi/shinseido/musyouka/about/index.html>

○ Chế độ hỗ trợ học tập

Là chế độ hỗ trợ một phần các chi phí cần thiết liên quan đến việc học tập như phí hội phụ huynh PTA, chi phí đồ dùng học tập, đồ dùng tới trường v.v...dành cho những gia đình có con học tại các trường tiểu học, trung học cơ sở thuộc khối công lập. Những gia đình đang trong chế độ nhận bảo trợ xã hội hoặc những gia đình đang chuẩn bị xét duyệt vào chế độ bảo trợ xã hội cũng đều là đối tượng được hưởng hỗ trợ.



Hỏi Hội đồng giáo dục thành phố, trường tiểu học, trung học cơ sở đang theo học

○ Chế độ hỗ trợ học tập cho học sinh Trung học phổ thông

Đối với hộ gia đình có thu nhập hàng năm dưới 910 man yên mà có con em đang theo học tại các trường Trung học phổ thông (bao gồm cả trường trung học kỹ thuật, trường trung học dạy nghề) sẽ nhận được hỗ trợ tiền học phí.

Tiền hỗ trợ này không gửi trực tiếp tới phụ huynh, mà nhà trường sẽ tiếp nhận và thanh toán cho phần tiền học phí.

Hỏi Gửi đơn đăng ký thông qua nhà trường đang theo học



○ Quỹ trợ cấp học bổng cho học sinh Trung học phổ thông

Hỗ trợ giúp đỡ các em học sinh có gia đình thu nhập thấp nhằm giảm bớt gánh nặng chi phí giáo dục ngoài tiền học phí.

Hỏi Thông qua trường đang theo học, đối với trường tư nhân - Bộ phận Tổng hợp tỉnh Shiga Trường tư nhân/ Bộ phận xúc tiến trường đại học tỉnh, đối với trường công lập - Bộ phận giáo dục tổng hợp của Bộ giáo dục tỉnh Shiga.

○ Chế độ mới hỗ trợ học tập cho Hệ giáo dục bậc cao (Trợ cấp tiền học bổng và miễn giảm tiền học phí)

Tùy thuộc vào thu nhập của hộ gia đình, có thể được miễn hoặc giảm một phần tiền học phí và lệ phí nhập học khi vào các trường đại học, trường dạy nghề v.v.., còn có cả hỗ trợ chi trả tiền học bổng, trợ cấp. Có thể nộp đơn đăng ký ngay cả khi vẫn còn đang học Trung học phổ thông.

Hỏi Trường đang theo học hiện tại, Trường có dự định nhập học, Tổ chức hỗ trợ học sinh Nhật bản

Thông tin Mimitaro

◆ Hãy tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng chống cơ bản đối với dịch bệnh Covid - 19

Tỉnh Shiga đang bắt đầu triển khai tiêm phòng vắc xin Covid - 19 mũi thứ 3 (mũi tiêm tăng cường). Sau khi phiếu tiêm phòng được gửi đến, hãy đặt lịch hẹn tiêm.

◆ Nếu bạn cho rằng mình đã bị lây nhiễm Covid - 19

→ Trường hợp xuất hiện các triệu chứng như ho, phát sốt: Hãy trao đổi với phòng khám gia đình nơi bạn thường xuyên thăm khám, hoặc nói rõ các triệu chứng bệnh với Trung tâm y tế có khám ngoại trú cho bệnh nhân có biểu hiện phát sốt trước khi tới khám.

◇ Các bệnh viện trong tỉnh khám ngoại trú cho bệnh nhân có biểu hiện phát sốt.

URL: <https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/kenkouryouhukushi/iryo/314835.html>

◆ Gửi tới những người chịu ảnh hưởng của dịch bệnh Covid - 19

○ Những ai bị lây nhiễm hoặc nghi ngờ lây nhiễm mà không nhận được tiền lương hoặc bị giảm tiền lương

Tiền trợ cấp bệnh tật

• Bảo hiểm y tế quốc dân, Hệ thống y tế cho người cao tuổi → Cơ quan hành chính địa phương.

• Người tham gia Bảo hiểm y tế → Hiệp hội Bảo hiểm y tế Nhật Bản, các tổ chức Bảo hiểm.

○ Những người không nhận được tiền trợ cấp nghỉ việc (Những người có tiếp xúc gần)

Quỹ trợ cấp - Tiền hỗ trợ nghỉ việc do đối phó với dịch bệnh Covid - 19 → Bộ Y Tế Lao Động và Phúc Lợi Nhật Bản/ Tổng đài Quỹ trợ cấp - Tiền hỗ trợ nghỉ việc do đối phó với dịch bệnh Covid - 19.

Tel: 0120-221-276

URL: <https://www.mhlw.go.jp/stf/kyugyoshienkin.html>

○ Những người bị lây nhiễm Covid - 19 ở nơi làm việc Bảo hiểm lao động → Sở giám sát tiêu chuẩn lao động

○ Quỹ hỗ trợ phục hồi kinh doanh dành cho các chủ doanh nghiệp, chủ kinh doanh cá nhân mà có doanh số bán hàng giảm

→ Tổng đài tư vấn Quỹ hỗ trợ phục hồi kinh doanh.

Tel: 0120-789-140

URL: <https://jigyou-fukkatsu.go.jp>



Tin tức mimitato



◆ Khóa học nâng cao kỹ năng làm việc

- Niên khóa 2022

• Khóa học tháng 6 (Thời gian giảng dạy: 4 tháng)

Thời gian: Từ ngày 1/6 đến ngày 30/9, 9:30 ~ 16:00

Nội dung: Giao tiếp tiếng Nhật, những kiến thức cơ bản về sử dụng máy tính văn phòng v.v..

Địa điểm: Trường cao đẳng nghề ITOGEN

1-7 Minakuchi-cho Motoayano, Koka-shi

Tel: 0748-65-2345

• Khóa học tháng 8 (Thời gian giảng dạy: 4 tháng)

Thời gian: Từ ngày 1/8 đến ngày 30/11, 9:30 ~ 17:00

Nội dung: Khóa đào tạo sơ cấp cho điều dưỡng viên, etc

Địa điểm: Trường U-com Kusatsu

8-10 Wakatake-cho, Kusatsu-shi

Tel: 077-566-4114

Hỏi: Techno College Maibara



Tel: 0749-52-5300

E mail : kogisen@pref.shiga.lg.jp

◆ Hỗ trợ trẻ em bị mồ côi bố mẹ do tai nạn giao thông của Hiệp Hội Orizuru

Trợ cấp tiền học bổng, tiền nhập học và tổ chức các hoạt động vui chơi mua hè v.v. cho trẻ em trong tỉnh Shiga bị mồ côi bố mẹ, hoặc người nuôi dưỡng bị mất do tai nạn giao thông (từ 0 tuổi đến tháng 3 của năm học khi đã 18 tuổi)

Hỏi: Quỹ công ích - Ban thư ký Hiệp Hội Orizuru
(Cơ quan tỉnh Shiga, Bộ phận bảo trì đường bộ)

Tel: 077-528-3682

Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Shiga

(Nằm trong Hiệp Hội Quốc Tế tỉnh Shiga)

Vui lòng liên hệ với chúng tôi nếu các bạn có lo lắng hoặc bất kỳ thắc mắc gì. Chúng tôi sẽ hỗ trợ bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Ngoài ra còn có tư vấn pháp luật miễn phí.

Tel: 077-523-5646 Fax: 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

◇ Thông tin liên quan đến Covid - 19 được cập nhật trên trang chủ của SIA

<https://www.s-i-a.or.jp/news/509>

Số tiếp theo của Mimitaro dự định phát hành vào tháng 7